

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

Overhandiging van geloofsbriefen

Op 1 maart 1994, hebben HH.EE. de heren John Vassallo, Amar Nath Ram, Ole Philipson, en Arthur Alexander Foulkes, de eer gehad aan de Koning, in officiële audiëntie de geloofsbriefen te overhandigen die Hen bij Zijne Majesteit accrediteren in de hoedanigheid van buitengewoon en gevolmachtigd Ambassadeur respectievelijk van de Republiek Malta, India, van Denemarken te Brussel, en van het Gemenebest der Bahamas in België, met residentie te Londen.

Begeleid door een detachement ruitery, en vergezeld van het personeel der Ambassades werden Zij in de automobielen van het Hof naar het Paleis gevoerd en, na afloop van de audiëntie, naar Hun residentie teruggebracht.

MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES,
DU COMMERCE EXTERIEUR
ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

Remise de lettres de créance

Le 1^{er} mars 1994, LL.EE. MM. John Vassallo, Amar Nath Ram, Ole Philipson, et Arthur Alexander Foulkes, ont eu l'honneur de remettre au Roi, en audience officielle les lettres qui les accréditent auprès de Sa Majesté respectivement en qualité d'Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de la République de Malte, de l'Inde, du Danemark à Bruxelles, et du Commonwealth des Bahamas en Belgique, avec résidence à Londres.

Escortées d'un détachement de cavalerie, et accompagnées du personnel des Ambassades, Elles ont été conduites au Palais dans les automobiles de la Cour et ramenées à Leur résidence à l'issue de l'audience.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN
LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

N. 94 — 694

11 FEBRUARI 1994

Wet betreffende de vervollediging van de omzetting van de tweede bankrichtlijn in het Belgische recht

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt:

Artikel 1. Een artikel 43bis, luidend als volgt, wordt in de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet ingevoegd:

« Art. 43bis. § 1. Iedere kredietinstelling die ressorteert onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap en op grond van haar nationaal recht hypothecair krediet mag verstrekken in haar land van herkomst, mag, via vestiging van een bijkantoor of in het kader van het vrij verrichten van diensten, hypothecaire kredietovereenkomsten sluiten als bedoeld in artikel 1 zonder voorafgaande inschrijving door de Controledienst voor de Verzekeringen.

Zodra de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, overeenkomstig de artikelen 65 en 66 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen door de controle-autoriteit van het land van herkomst van de instelling ervan in kennis wordt gesteld dat de instelling hypothecaire kredietovereenkomsten wil sluiten als bedoeld in artikel 1, deelt zij dit aan de Controledienst voor de Verzekeringen mee samen met de relevante gegevens die haar door de controle-autoriteit van het land van herkomst zijn toegezonden.

De Controledienst voor de Verzekeringen stelt de betrokken instellingen in kennis van de bepalingen van deze wet die bij zijn weten van algemeen belang zijn, evenals van de verplichting om de documenten die door de Koning krachtens artikel 43, § 5, van deze wet zijn aangeduid, aan de Controledienst voor te leggen vooraleer hypothecaire kredietovereenkomsten als bedoeld in artikel 1 te sluiten.

*(1) Gewone zitting 1992-1993.

Kamer van volksvertegenwoordigers:

Parlementaire stukken. — Wetsvoorstel ingediend door de heren De Clerck, Dielens, Mevr. Corbisier-Hagon en de heer Leonard, nr. 1038/1. — Amendement, nr. 1038/2. — Verslag namens de Commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs en de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen uitgebracht door de heer Platteau, nr. 1038/3.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Vergadering van 12 juli 1993. — Aanneming. Vergadering van 19 juli 1993.

Senaat:

Parlementaire stukken. — Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers, nr. 831/1. — Verslag namens de Commissie voor de Economische Aangelegenheden uitgebracht door de heer Bartholomeeussen, nr. 831/2.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Vergadering van 18 januari 1994. — Aanneming. Vergadering van 20 januari 1994.

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

F. 94 — 694

11 FEVRIER 1994

Loi achevant la transposition de la deuxième directive bancaire dans le droit belge

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit:

Article 1er. Un article 43bis, libellé comme suit, est inséré dans la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire:

« Art. 43bis. § 1er. Les établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne, qui sont habilités en vertu de leur droit national à accorder des crédits hypothécaires dans leur Etat d'origine, peuvent, par voie d'installation de succursales ou dans le cadre de la libre prestation de services, conclure des contrats de crédits hypothécaires visés à l'article 1er, sans inscription préalable par l'Office de contrôle des assurances.

Dès que, conformément aux articles 65 et 66 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, la Commission bancaire et financière est informée par l'autorité de contrôle de l'Etat d'origine de l'établissement que celui-ci envisage la conclusion de contrats de crédits hypothécaires visés à l'article 1er, elle en avise l'Office de contrôle des assurances et lui transmet les informations significatives qui lui ont été communiquées par l'autorité de contrôle de l'Etat d'origine.

L'Office de contrôle des assurances informe les établissements concernés des dispositions de la présente loi qui, à sa connaissance, sont d'intérêt général et leur fait part de l'obligation de soumettre préalablement à l'Office de contrôle les documents déterminés par le Roi en vertu de l'article 43, § 5, de cette loi.

(1) Session ordinaire 1992-1993.

Chambre des représentants:

Documents parlementaires. — Proposition de loi déposée par MM. De Clerck, Dielens, Mme Corbisier-Hagon et M. Leonard, n° 1038/1. — Amendement, n° 1038/2. — Rapport fait au nom de la Commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education et des Institutions scientifiques et culturelles nationales par M. Platteau, n° 1038/3.

Annales parlementaires. — Discussion. Séance du 12 juillet 1993. — Adoption. Séance du 19 juillet 1993.

Sénat:

Documents parlementaires. — Projet transmis par la Chambre des représentants, n° 831/1. — Rapport fait au nom de la Commission de l'Economie par M. Bartholomeeussen, n° 831/2.

Annales parlementaires. — Discussion. Séance du 18 janvier 1994. — Adoption. Séance du 20 janvier 1994.

De Controledienst meldt onverwijld ontvangst van deze documenten.

Oordeelt de Controledienst dat de voorgelegde documenten in overeenstemming zijn met de bepalingen van algemeen belang van deze wet, dan registreert hij de instelling als hypotheekonderneming en stelt hij de instelling hiervan in kennis, met kopie aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen. De registratie wordt bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Bij gebrek aan kennisgeving binnen de maand vanaf de datum van ontvangstmelding mag de instelling de voorgenomen werkzaamheden aanvangen na de Controledienst hiervan op de hoogte te hebben gebracht.

Oordeelt de Controledienst dat de voorgelegde documenten niet in overeenstemming zijn met de bepalingen van algemeen belang van deze wet, dan geeft hij de instelling hiervan kennis.

Wordt met deze kennisgeving geen rekening gehouden, dan kan de Controledienst, na de Commissie voor het Bank- en Financieuzen van zijn voornemen te hebben geïnformeerd, de instelling verbieden hypotheecaire kredietovereenkomsten als bedoeld in artikel 1 te sluiten. Deze beslissing wordt met een ter post aangetekende brief ter kennis gebracht van de instelling; met kopie aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen. Tegen deze beslissing kan beroep worden ingesteld overeenkomstig artikel 43, § 8.

§ 2. De bepalingen van § 1 zijn eveneens toepasselijk op de financiële instellingen als bedoeld in artikel 78 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen die daadwerkelijk hypotheecair krediet verstrekken in hun land van herkomst.

§ 3. Wanneer de Controledienst voor de Verzekeringen vaststelt dat een kredietinstelling of een financiële instelling die onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteert en hypotheecaire kredietovereenkomsten sluit als bedoeld in artikel 1, zich niet conformeert aan de bepalingen van algemeen belang van deze wet, maant hij de instelling aan om, binnen de termijn die hij bepaalt, de vastgestelde toestand te verhelpen.

Indien de toestand na deze termijn niet is verholpen, kan de Controledienst voor de Verzekeringen, na de Commissie voor het Bank- en Financieuzen van zijn voornemen te hebben geïnformeerd en onverminderd artikel 75, § 4, van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, de instelling verbieden nieuwe hypotheecaire kredietovereenkomsten als bedoeld in artikel 1 te sluiten. Deze beslissing wordt met een ter post aangetekende brief ter kennis gebracht van de instelling, met kopie aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen. Tegen deze beslissing kan beroep worden ingesteld overeenkomstig artikel 43, § 8.

De Controledienst voor de Verzekeringen kan alle passende maatregelen opleggen tot vrijwaring van de rechten van de kredietnemers.

§ 4. Artikel 53 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen is van toepassing op de bestuurders, directeurs, zaakvoerders en lasthebbers van een instelling die kredietovereenkomsten als bedoeld in artikel 1 sluit zonder daartoe gerechtigd te zijn op grond van § 1, leden 4 en 5, of tegen het verbod in dat de Controledienst op grond van §§ 1 en 3 heeft opgelegd. »

Art. 2. Artikel 74 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet wordt aangevuld met het volgende lid :

« Van erkenning zijn eveneens vrijgesteld de kredietinstellingen die ressorteren onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap en die op grond van hun nationaal recht consumentenkrediet mogen verlenen in hun land van herkomst, evenals de financiële instellingen als bedoeld in artikel 78 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen die daadwerkelijk consumentenkrediet verstrekken in hun land van herkomst. Artikel 75bis is op deze instellingen van toepassing wanneer zij, via vestiging van een bijkantoor of in het kader van het vrij verrichten van diensten, kredietovereenkomsten willen sluiten als bedoeld in artikel 2. »

Art. 3. Een artikel 75bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Art. 75bis. § 1. Zodra de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, overeenkomstig artikel 65 of 66 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, door de controle-autoriteit van het land van herkomst van een in artikel 74, derde lid, bedoelde instelling ervan in kennis wordt gesteld dat de instelling kredietovereenkomsten wil sluiten als bedoeld in artikel 2, deelt zij dit mee aan de minister van Economische Zaken samen met de relevante gegevens die haar door de controle-autoriteit van het land van herkomst zijn toegezonden.

De minister van Economische Zaken stelt de betrokken instellingen in kennis van de bepalingen van deze wet die bij zijn weten van algemeen belang zijn.

L'Office de contrôle accuse sans délai réception de ces documents.

Si l'estime que les documents produits sont conformes aux dispositions d'intérêt général de la présente loi, l'Office de contrôle procède à l'enregistrement de l'établissement comme entreprise hypothécaire et le notifie à l'établissement, une copie de cette notification étant adressée à la Commission bancaire et financière. L'enregistrement est publié par extrait au *Moniteur belge*.

A défaut de notification dans le mois à compter de la date de l'accusé de réception, l'établissement peut entamer les activités annoncées, moyennant un avis donné à l'Office de contrôle.

Si l'estime que les documents produits ne sont pas conformes aux dispositions d'intérêt général de la présente loi, l'Office de contrôle le notifie à l'établissement.

Si celui-ci ne tient pas compte de cet avis, l'Office de contrôle, après avoir informé la Commission bancaire et financière de son intention, peut interdire à l'établissement de conclure des contrats de crédits hypothécaires visés à l'article 1er. Cette décision est notifiée à l'établissement par lettre recommandée à la poste, une copie de celle-ci étant adressée à la Commission bancaire et financière. Un recours est ouvert contre cette décision, conformément à l'article 43, § 8.

§ 2. Les dispositions du § 1er s'appliquent également aux établissements financiers visés à l'article 78 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, qui accordent effectivement des crédits hypothécaires dans leur Etat d'origine.

§ 3. Lorsque l'Office de contrôle des assurances constate qu'un établissement de crédit ou un établissement financier qui relève d'un autre Etat membre de la Communauté européenne et qui conclut des contrats de crédits hypothécaires visés à l'article 1er, ne se conforme pas aux dispositions d'intérêt général de la présente loi, il met l'établissement en demeure de remédier, dans le délai qu'il fixe, à la situation constatée.

Si, au terme de ce délai, il n'a pas été remédié à la situation, l'Office de contrôle des assurances, après avoir informé la Commission bancaire et financière de son intention, et sans préjudice de l'article 75, § 4, de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, peut interdire à l'établissement de conclure de nouveaux contrats de crédits hypothécaires visés à l'article 1er. Cette décision est notifiée à l'établissement par lettre recommandée à la poste, une copie de celle-ci étant adressée à la Commission bancaire et financière. Un recours est ouvert contre cette décision, conformément à l'article 43, § 8.

L'Office de contrôle des assurances peut imposer toutes les mesures propres à sauvegarder les droits des emprunteurs.

§ 4. L'article 53 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances s'applique aux administrateurs, directeurs, gérants et mandataires d'un établissement qui conclut des contrats de crédit visés à l'article 1er sans y être habilité en vertu du § 1er, alinéas 4 et 5, ou en violation de l'interdiction qui lui a été imposée par l'Office de contrôle en vertu des §§ 1er et 3. »

Art. 2. L'article 74 de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation est complété par l'alinéa suivant :

« Sont également dispensés de l'agrément, les établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne, qui sont habilités en vertu de leur droit national à accorder dans leur Etat d'origine des crédits à la consommation, ainsi que les établissements financiers visés à l'article 78 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit qui accordent effectivement des crédits à la consommation dans leur Etat d'origine. L'article 75bis s'applique à ces établissements lorsque ceux-ci, par voie d'installation de succursales ou dans le cadre de la libre prestation de services, envisagent de conclure des contrats de crédit visés à l'article 2. »

Art. 3. Un article 75bis, libellé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 75bis. § 1er. Dès que, conformément à l'article 65 ou 66 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, la Commission bancaire et financière est informée par l'autorité de contrôle de l'Etat d'origine d'un établissement visé à l'article 74, alinéa 3, que celui-ci envisage la conclusion de contrats de crédit visés à l'article 2, elle en avise le ministre des Affaires économiques et lui transmet les informations significatives qui lui ont été communiquées par l'autorité de contrôle de l'Etat d'origine.

Le ministre des Affaires économiques informe les établissements concernés des dispositions de la présente loi qui, à sa connaissance, sont d'intérêt général.

De betrokken instellingen dienen vooraf de modelcontracten en alle latere wijzigingen hieraan aan de minister van Economische Zaken voor te leggen. Zij dienen eveneens de verbintenissen aan te gaan waarvan sprake in artikel 75, § 3, 2^o, 4^o en 5^o. De minister meldt onverwijld ontvangst van deze documenten.

Oordeelt de minister van Economische Zaken dat de modelcontracten in overeenstemming zijn van de bepalingen van algemeen belang van deze wet, dan registreert hij de betrokken instelling als kredietgever en stelt hij haar hiervan in kennis, met kopie aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen. Het registratienummer geldt als erkenningsnummer waarvan sprake in artikel 14, § 3, 2^o.

Bij gebrek aan kennisgeving binnen de maand vanaf de datum van ontvangstmelding mag de instelling de voorgenomen werkzaamheden aanvangen na de minister van Economische Zaken hiervan op de hoogte te hebben gebracht.

Oordeelt de minister van Economische Zaken dat de voorgelegde modelcontracten niet in overeenstemming zijn met de bepalingen van algemeen belang van deze wet, dan geeft hij de instelling hiervan kennis.

Wordt met deze kennisgeving geen rekening gehouden, dan kan de minister, na de Commissie voor het Bank- en Financieuzen van zijn voornemen te hebben geïnformeerd, de instelling verbieden kredietovereenkomsten als bedoeld in artikel 2 te sluiten. Deze beslissing wordt met een ter post aangetekende brief ter kennis gebracht van de instelling, met kopie aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen. Tegen deze beslissing kan beroep worden ingesteld overeenkomstig de bepalingen van artikel 80.

§ 2. De minister van Economische Zaken stelt elk jaar de lijst vast van de bij dit artikel bedoelde kredietinstellingen en financiële instellingen. Artikel 76 is van overeenkomstige toepassing.

§ 3. Wanneer de minister van Economische Zaken vaststelt dat een kredietinstelling of een financiële instelling die onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteert en kredietovereenkomsten sluit als bedoeld in artikel 2, zich niet conformeert aan de bepalingen van algemeen belang van deze wet, maant hij de instelling aan om, binnen de termijn die bij bepaalt, de vastgestelde toestand te verhelpen.

Indien de toestand na deze termijn niet is verholpen, kan de minister van Economische Zaken, na het advies van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen te hebben ingewonnen en onverminderd artikel 75, § 4, van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen de instelling verbieden nieuwe kredietovereenkomsten als bedoeld in artikel 2 te sluiten. Deze beslissing wordt met een ter post aangetekende brief ter kennis gebracht van de instelling. Tegen deze beslissing kan beroep worden ingesteld overeenkomstig de bepalingen van artikel 80. »

Art. 4. Een littera c), luidend als volgt, wordt toegevoegd aan artikel 101, § 1, 1^o, van dezelfde wet :

« c) de bestuurder, zaakvoerder en directeur van een kredietinstelling of financiële instelling die kredietovereenkomsten als bedoeld in artikel 2 sluit zonder daartoe gerechtigd te zijn op grond van § 1, leden 4 en 5, of tegen het verbod in dat de minister op grond van artikel 75bis, §§ 1 en 3, heeft opgelegd. »

Art. 5. In artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 55 van 10 november 1967 tot regeling van het juridisch statuut der ondernemingen gespecialiseerd in financieringshuur worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o het huidige artikel 2 wordt § 1;

2^o een paragraaf 2 wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« § 2. Van erkenning zijn vrijgesteld de kredietinstellingen die ressorteren onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap en die op grond van hun nationaal recht handelingen van financieringshuur of leasing in hun land van herkomst mogen verrichten, evenals de financiële instellingen als bedoeld in artikel 78 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen die deze handelingen daadwerkelijk in hun land van herkomst verrichten.

Zodra de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, overeenkomstig artikel 65 of 66 van de wet van 22 maart 1993, door de controle-autoriteit van het land van herkomst ervan in kennis wordt gesteld dat een in het eerste lid bedoelde instelling handelingen van financieringshuur of leasing via vestiging van een bijkantoor of in het kader van het vrij verrichten van diensten in België wil verrichten, deelt zij dit mee aan de minister van Economische Zaken samen met de relevante gegevens die haar door de controle-autoriteit van het land van herkomst zijn toegezonden.

De minister van Economische Zaken registreert de betrokken instellingen en stelt hen in kennis van de door of in uitvoering van dit besluit voorgeschreven bepalingen die bij zijn weten van algemeen belang zijn. »

Les établissements concernés doivent soumettre préalablement au ministre des Affaires économiques les modèles des contrats ainsi que toute modification ultérieure de ceux-ci. Les établissements concernés doivent également contracter les engagements prévus à l'article 75, § 3, 2^o, 4^o et 5^o. Le ministre accuse sans délai réception de ces documents.

S'il estime que les modèles des contrats sont conformes aux dispositions d'intérêt général de la présente loi, le ministre des Affaires économiques procède à l'enregistrement de l'établissement concerné comme prêteur et le notifie à ce dernier, une copie de cette notification étant adressée à la Commission bancaire et financière. Le numéro d'immatriculation à ce registre vaut comme numéro d'agrément prévu à l'article 14, § 3, 2^o.

A défaut de notification dans le mois à compter de la date de l'accusé de réception, l'établissement peut entamer les activités annoncées, moyennant un avis donné au ministre des Affaires économiques.

S'il estime que les modèles des contrats produits ne sont pas conformes aux dispositions d'intérêt général de la présente loi, le ministre des Affaires économiques le notifie à l'établissement.

Si celui-ci ne tient pas compte de cet avis, le ministre, après avoir informé la Commission bancaire et financière de son intention, peut interdire à l'établissement de conclure des contrats de crédit visés à l'article 2. Cette décision est notifiée à l'établissement par lettre recommandée à la poste, une copie de celle-ci étant adressée à la Commission bancaire et financière. Un recours est ouvert contre cette décision, conformément aux dispositions de l'article 80.

§ 2. Chaque année, le ministre des Affaires économiques arrête la liste des établissements de crédit et des établissements financiers visés dans le présent article. L'article 76 s'applique par analogie.

§ 3. Lorsque le ministre des Affaires économiques constate qu'un établissement de crédit ou un établissement financier qui relève d'un autre Etat membre de la Communauté européenne et qui conclut des contrats de crédit visés à l'article 2, ne se conforme pas aux dispositions d'intérêt général de la présente loi, il met l'établissement en demeure de remédier, dans le délai qu'il fixe, à la situation constatée.

Si, au terme de ce délai, il n'a pas été remédié à la situation, le ministre des Affaires économiques, après avoir recueilli l'avis de la Commission bancaire et financière, et sans préjudice de l'article 75, § 4, de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, peut interdire à l'établissement de conclure de nouveaux contrats de crédit visés à l'article 2. Cette décision est notifiée à l'établissement par lettre recommandée à la poste. Un recours est ouvert contre cette décision, conformément aux dispositions de l'article 80. »

Art. 4. Un littera c), libellé comme suit, est ajouté à l'article 101, § 1^{er}, de la même loi :

« c) l'administrateur, le gérant ou le directeur d'un établissement de crédit ou d'un établissement financier qui conclut des contrats de crédit visés à l'article 2 sans y être habilité en vertu de l'article 75bis, § 1^{er}, alinéas 4 et 5, ou en violation de l'interdiction qui lui a imposée par le ministre en vertu de l'article 75bis, §§ 1^{er} et 3. »

Art. 5. Dans l'article 2 de l'arrêté royal n^o 55 du 10 novembre 1967 organisant le statut juridique des entreprises pratiquant la location-financement, sont apportées les modifications suivantes :

1^o l'article 2 actuel devient le paragraphe 1^{er};

2^o il est inséré un paragraphe 2, rédigé comme suit :

« § 2. Sont exemptés d'agrément, les établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne, qui sont habilités en vertu de leur droit national à traiter des opérations de location-financement ou « leasing » dans leur Etat d'origine, ainsi que les établissements financiers visés à l'article 78 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, qui pratiquent effectivement ces opérations dans leur Etat d'origine.

Dès que, conformément aux articles 65 et 66 de la loi du 22 mars 1993, la Commission bancaire et financière est informée par l'autorité de contrôle de l'Etat d'origine qu'un établissement visé à l'alinéa 1^{er} envisage de traiter en Belgique des opérations de location-financement ou « leasing » par voie d'installation d'une succursale ou dans le cadre de la libre prestation de services, elle en avise le ministre des Affaires économiques et lui transmet les informations significatives qui lui ont été communiquées par l'autorité de contrôle de l'Etat d'origine.

Le ministre des Affaires économiques procède à l'enregistrement des établissements concernés et les informe des dispositions prescrites par ou en exécution du présent arrêté qui, à sa connaissance, sont d'intérêt général. »

Art. 6. In artikel 3 van hetzelfde besluit wordt het eerste lid vervangen door de volgende bepaling :

« Al wie beroepshalve de in artikel 1 omschreven bezigheden verricht, zonder door de minister van Economische Zaken te zijn erkend of geregistreerd en zonder zich te schikken naar de voorwaarden van deze erkenning of registratie, wordt gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en met een geldboete van 200 tot 50 000 frank, of slechts met één van die straffen. »

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 11 februari 1994.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Justitie en Economische Zaken,
M. WATHELET

De Minister van Financiën,
Ph. MAYSTADT

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
M. WATHELET

Art. 6. Dans l'article 3 du même arrêté, l'alinéa 1er est remplacé par la disposition suivante :

« Toute personne qui exerce à titre professionnel les activités décrites à l'article 1er, sans avoir été agréée ou enregistrée par le ministre des Affaires économiques ou sans se conformer aux conditions de cette agrégation ou de cet enregistrement, est punie d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de 200 à 50 000 francs, ou d'une de ces peines seulement. »

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 11 février 1994.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre
et Ministre de la Justice et des Affaires économiques,
M. WATHELET

Le Ministre des Finances,
Ph. MAYSTADT

Scellé du sceau de l'Etat :
Le Ministre de la Justice,
M. WATHELET

MINISTERIE VAN JUSTITIE

N. 94 — 695

15 JULI 1993. — Wet tot wijziging van artikel 42, § 6, van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Artikel 42, § 6, van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 6. Dit artikel is toepasselijk op de schade volgend uit ongevallen of opzettelijke gewelddaden die zich hebben voorgedaan na 1 juli 1979.

Niettemin is § 4 toepasselijk op de schade volgend uit ongevallen die zich hebben voorgedaan in België en na de inwerkingtreding van deze wet. »

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 15 juli 1993.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
M. WATHELET

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
M. WATHELET

MINISTERE DE LA JUSTICE

F. 94 — 695

15 JUILLET 1993. — Loi portant modification de l'article 42, § 6, de la loi du 1er août 1985, portant des mesures fiscales et autres (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'article 42, § 6, de la loi du 1er août 1985 portant de mesures fiscales et autres est remplacé par la disposition suivante :

« § 6. Le présent article s'applique aux dommages résultant d'accidents ou d'actes intentionnels de violence survenus postérieurement au 1er juillet 1979.

Néanmoins, le paragraphe 4 ne s'applique qu'aux dommages résultant d'accidents survenus en Belgique et après l'entrée en vigueur de la présente loi. »

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 15 juillet 1993.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
M. WATHELET

Scellé du sceau de l'Etat :
Le Ministre de la Justice,
M. WATHELET

(1) *Zitting 1992-1993.*

Kamer van volksvertegenwoordigers

Parlementaire bescheiden. — Wetsontwerp, nr. 846-1. — Verslag, nr. 846-2

Parlementaire Handelingen. — Bespreking, zitting van 5 mei 1993. — Stemming, zitting van 6 mei 1993.

Senaat

Parlementaire bescheiden. — Ontwerp overgezonden door de Kamers van volksvertegenwoordigers, nr. 733-1. — Verslag, nr. 733-2.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking, zitting van 30 juni 1993. — Stemming, zitting van 30 juni 1993.

(1) *Session 1992-1993.*

Chambre des représentants

Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 846-1. — Rapport, n° 846-2.

Annales parlementaires. — Discussion, séance du 5 mai 1993. — Vote, séance du 6 mai 1993.

Sénat

Documents parlementaires. — Projet transmis par la Chambre des représentants, n° 733-1. — Rapport, n° 733-2.

Annales parlementaires. — Discussion, séance du 30 juin 1993. — Vote, séance du 30 juin 1993.